

# F O A I E

пентрѣ

## МШТЕ, ШИМЪ ШИ ЛИТЕРАТУРЪ.

№. 44.

Luni 2. Noembrie,

1842.

### ТРАКТАТ КЪ ШЕРВАН.

„Ан ziua din 5. Август 1605 с'а дн-кейат днвоіреа днтре пленіпотенції Трансїлваніеі ші Шерван принцѣа Църїї ротаѣнеї. Дн фрънтеа днвоіреї ера жърѣмѣнтѣл зрѣтор дн партеа лѣ Шерван:

„Ез Шерван Воевод, жър не Дѣмнезѣл чел віѣ, не Татѣл, не Фіѣл, не Сѣнтѣл дѣх ші не прѣ сѣжнта Троицѣ, не Евангеліе, не прѣкѣрата Маріа Фечоарѣ, ші не тоцї сѣїнциї, кѣ дн тоатѣ віаца тѣ воїѣ фї апѣрѣрѣ кѣ адевърат кредічос дн тоате Прѣ лѣмінатѣлѣи domn Шефан Боѣкаї, кѣ міла лѣи Дѣмнезѣл, принц ал Ѣнгаріеї, ал Трансїлваніеї ші ал пѣрділор сѣпѣсе; воїѣ фї дн тоатѣ віаца тѣ пріетїн ал пріетїнілор сѣї ші врѣжмаш ал врѣжмашлор сѣї, ші тѣ воїѣ сілі дн тоатѣ пѣтерїле теле спре фолосѣл Лѣмпїѣїеї сале ші ал цѣрїлор сале; нѣ воїѣ фаче нїмік, нїчї не фадѣ нїчї не сѣпт аскѣнс, днпротїва са ші днпротїва цѣрїлор сале, нїчї воїѣ сѣферї ка сѣ факѣ ал чїнева дн сѣпѣшїї меї; дака алдїї фѣрѣ шїрѣ тѣ вор фаче чева, еѣ нѣзѣмаї сѣ нѣ парте ла ачѣѣта, чї кѣт воїѣ афла дѣспре шї асфел де лѣкрѣ, дака нѣ воїѣ пѣтѣ сѣл опреск, сѣ фїѣ датор а дншїїп-

ца кѣт маї дн гравѣ не Лѣмпїѣїа са саз не дрегѣторїї сѣї каре сѣнт апроапе де цара тѣ; дн сѣжршїт тѣ фѣгѣдѣск кѣ воїѣ пѣзї дн тоате пѣтерїле неклінтїте артіколїле де маї ла вале шї воїѣ дндатора шї не сѣпѣшїї меї ка сѣ факѣ асемеѣѣ.“

Артіколїле кѣ каре с'а легат Шерван ера челе зрѣтоаре:

„1) Ез Шерван Воевод ал цѣрїї ротаѣнеї, дн презнѣ кѣ тоцї воїерї меї, ам депѣс жѣрѣмѣнтѣл де маї сѣс дѣпѣ форма че се vede.“

„2) Кѣнд Лѣмпїѣїа са принцѣл ва ешї ла рѣсвоїѣ днпротїва врѣжмашлор сѣї дн Трансїлванїа, сѣ фїѣ датор шї еѣ фѣрѣ зѣбавѣ а венї дн персоанѣ, адѣкѣнд кѣ міне тоате пѣтерїле теле спре ажѣторѣл сѣѣ; їар дака ва фї нѣзмаї генералѣ сѣѣ саз алѣ персоанѣ дн магнациї сѣї, атѣнчї сѣї трїміцѣ нѣзмаї ажѣторѣл дндестѣл.“

„3) Пентрѣ тѣнѣрїле че лѣ ам лѣват дела Моїсі Сѣкелї, сѣ фїѣ датор а тѣ днвої кѣ Лѣмпїѣїа са.“

„4) Мѣ фѣгѣдѣск днпрезнѣ кѣ воїерїї меї кѣ vom кіема дндѣрѣт дн Трансїлванїа не Георгїе Сѣрѣѣл днпрезнѣ кѣ тоцї чеї че сѣнт кѣ дѣнсѣл.“

Дептациі Трансилваніей фькъръ ши ей жърътаит лѣи Шерван ши воіерілор съі, а кървіа фортъ есте чѣ зрѣтоаре:

„Ноі Гавриіл Халер, Іоан Калнокі, Маркъ Шопкавонок ши Міхаіл Феіер, жърът пе Дѣмнезел чел віс ши пе Фіѣл съѣ Ісѣс Хрістос, къ орі че ам дѣкеіат къ Прѣ лѣминатѣл Domn Воевод ал църіі рѣтѣнеціі ши къ воіеріі съі, дѣ пѣтеле Трансилваніей, тоате ле вом пѣзі нестінтіте ши ле вом цінѣ дін презѣ къ тоатѣ цара, ши пе фьгьдзім къ вом фі пріетепілор съі пріетіні ши врѣжташілор съі врѣжташі. Аша съ пе ажѣте Дѣмнезел.“

Артіколеле че с'аз легат але пѣзі сѣит челе зрѣтоаре:

„1) Орі че непорочірі ши дестінері, дін времѣ стѣпѣнерей лѣи Міхаіѣ Воевод, с'аз івіт дѣтре амѣндоз църіле, пѣлѣ дѣтре Трансилванія ши Цара ромѣнѣскѣ, тоате съ се цѣргѣ къ о вечнікъ вітаре; ши де ачі дѣаіте съ се пѣзѣскѣ вечіпѣтатѣ ачѣ вѣлѣ ши пріетешѣгѣл каре аз domnit дѣтре амѣндоз църіле дѣ времіле маі де де тѣлт.“

„2) Фьгьдзім ши ачѣста дѣ пѣтеле църіі поастре къ, дака Сімеон Воевод ва кѣцета а пѣвѣлі дѣ Цара рѣтѣнѣскѣ, пе вом сілі дѣ тот кінѣл а'л опрі дела ачѣста; ши пѣ пѣмаі пѣ'л вом ажѣта къ трѣпе дѣпротіва църіі рѣтѣнеціі, чі, пе лѣпгѣ соліі Domnѣлѣи Воевод, пе вом сілі а міжлочі ка Лѣмінѣдіа са прінцѣл съ ажѣте Domnѣлѣи Воевод дѣпротіва лѣи Сімеон Воевод.“

„5) Дака се ва дѣтѣмпла ка Сѣлтапѣл тѣрческ съ скоацѣ дін domnie пе Domnѣл Воевод, атѣпчі поі къ тоатѣ цара поастрѣ пе вом сілі а міжлочі, ка съі

рѣтѣе domnia кѣт ва трѣі, пѣдѣждзім къ ши Лѣмінѣдіа са прінцѣл ва фі гата а міжлочі пентрѣ ачест лѣкрѣ.“

„4) Дѣтѣмплѣндѣсе дѣсѣ, ка съ се гопѣскѣ дін прінцѣпат, фьгьдзім къ Трансилванія ва фі скѣпаре атѣт пентрѣ дѣпсѣл кѣт ши пентрѣ воіеріі съі, пѣ лі се ва фаче дела німіні нічі о педікѣ, дака пѣ вор да сіпгѣрі прічінѣ ла ачѣста; чі тоате класіле църіі дѣ вор лѣса дѣ паче.“

Дѣпѣ съѣжршірѣ дѣвоірей ачедіа, Шерван а тріміс дѣ Трансилванія пе Ніколае Літератѣл секретарѣл съѣ дін презѣпѣ къ алці воіері ка съ дѣкѣ жърѣтѣнтѣл ши артіколеле пѣчії, ши съ сілѣскѣ пе Георгіе Сѣрѣѣл ка съ пѣе артеле жос. Вітѣѣл ачеста се афла атѣпчі дѣ четатѣ Сігішоара, пе каре о апѣра къ тѣлтѣ вѣрѣдїе дѣпротіва трѣпелор лѣи Бочкаі. Сѣпзіндѣсе ла порѣнчїле лѣи Шерван а дат четатѣ дѣ мѣнііле генералілор лѣи Бочкаі, ши пе зрѣтѣ жърѣнд кредінцѣ а іптрат дѣ слѣжба арміей зпгѣрешіі.

Історія лѣи А. Флоріан. Т. III.

## ЩѢДЕНТѢЛ

саѣ

ДѢЦЕРѢЛ DE РАІѢ.

(Капет.)

О Doamna mea, рѣспѣисѣ щѣдентѣл, дѣ кѣпоск преа віне пе фіѣл Дле, пентрѣкъ ачеста есте дѣсѣрчїнареа поастрѣ, де а прїімі. ши де а ашеза пела кѣвііпчоаселе локѣрі пе тоці ачейа че аѣ порте съ дѣтре дѣ дѣкѣпереа раіѣлѣи, атѣта пѣмаі те рог съ пѣ те дѣтрїстеѣзі спзіндѣді,

къ ел петрече фoарте зрѣт, адекъ, гол, дескълд шѣ флѣтѣнд, дн токмаѣ прекѣт маѣ възѣт шѣ пе mine, фѣндкъ ор каре om, де нѣ шѣ ва да сѣнгѣр де поманѣ дн вѣдѣтъ кѣт трѣѣще тоате челе че сокоте-ще, къ о сѣѣ тревѣѣаскъ дн ор че парте ва мерѣе, дѣпѣче днчетеазъ дѣн вѣдѣтъ свѣлетѣл сѣѣ, зѣвлѣ рѣтъчѣндѣсѣ ка шѣ пе лѣтеа ачеаста непорочѣт саѣ маѣ вѣне а зѣче лѣсѣт де тоате, пенѣтѣнд фѣ атѣта сѣгѣраудѣ лѣсѣндѣсѣ чѣнева дн пѣдежеа зрѣтѣторѣлор, саѣ рѣделор сале че рѣтѣн моцѣнѣторѣ пе стареа лѣѣ, фѣндкъ ачелора ле вѣне кѣ грѣѣ а вѣрса аша сѣте де ванѣ дн фачерѣ де поменѣрѣ, дн време че маѣ лесне лѣар пѣтеа днтрѣвѣѣнда дн ачеле келтѣѣелѣ че прѣвѣск пе сеата шѣ фаворѣл лор, шѣ асѣл сѣфлетеле рѣпосадѣлор че ласѣ стѣрѣ пѣмаѣ ка сѣ се черте зрѣманѣ лор, рѣтѣнд некѣзѣтате сѣ педѣпѣсѣск дн кѣнѣрѣ.

Ваѣ! непорочѣтам де mine, зѣсѣ Dama кѣ окѣ скѣлдадѣ дн лакрѣшѣ, кѣ кѣтѣ грѣжѣ шѣ пеказѣрѣ л'ам крескѣт, че фѣрѣчѣт трѣѣа ел шѣ дндѣстѣлат де тоате ле бра-дѣл пѣрѣндѣлор сѣѣ, шѣ чефел сѣ ажѣнгѣ драгѣ маѣкѣ ла аша тѣкѣлошѣе, кѣ тоате ачестеа фѣѣнда Дле, тѣ възкѣрѣ де о поро-чѣтѣ оказѣе, прѣн каре дѣ почѣѣ трѣмѣте тѣлте лѣкрѣрѣ, че сѣнгѣр трѣѣнд дн вѣдѣтъ шѣ ле фѣкѣсе, касѣ пѣмаѣ зѣвлѣ аша дѣ-пѣ кѣт маѣа спѣс.

Вѣне ар фѣ Doamna mea, Дта арѣд прѣн ачеаста зѣ свѣлет преа новѣл, шѣ кѣ таре драгосте пѣнтрѣ копѣлѣ Дле.

Dama сѣ дѣсѣ дн алтѣ odaie знде стрѣнгѣнд тоате хаѣнѣле рѣпосатѣлѣѣ фѣ-лѣѣ сѣѣ, леа легат днтр'о таре вохѣеа шѣ дндатѣ ешѣнд леа дат шѣдѣнтѣлѣѣ. Шѣне

тѣ рог дѣ зѣсѣ, аѣвѣ възпѣтате сѣ ле дѣчѣ ла фѣѣл меѣ ка сѣ пѣмаѣ зѣвлѣ гол шѣ дѣскѣлд; прѣѣмѣще шѣ ачеастѣ пѣнгѣ кѣ галѣнѣ, сѣѣ даѣ ѣар лѣѣ, ка сѣ аѣвѣ кѣ че сѣш кѣтпѣре челе трѣвѣѣнѣоасе, сѣ нѣ маѣ фѣе сетос, шѣ флѣтѣнд, сѣѣндѣѣ дѣн пар-теа поастрѣ дн кѣтѣ овѣдѣ шѣ амѣрѣ-чѣне пеа лѣсат пѣрѣдѣеа лѣѣ, дѣн каре прѣ-чѣпѣ нѣ шѣим дака vom аѣеа шѣ поѣ тѣл-те зѣле.

Шѣдѣнтѣл кѣ о възкѣрѣе пѣспѣсѣ шѣ кѣ ѣнѣма пѣлѣѣ де тѣлѣѣтѣре, кѣчѣ пѣско-чѣсе ачеастѣ ролѣ атѣт де фаворѣтоаре пѣнтрѣ дѣпѣсѣл, дѣ рѣспѣсѣсѣ кѣ зѣ топ фo-арте серѣос: Те днкрѣдѣндез Doamnѣ, кѣ те воѣѣ слѣжѣ де мѣнѣне, шѣ пе лѣжѣгѣ а-чеаста дн тѣртѣрѣсѣск кѣ фапта шѣ вѣ-пѣтатеа Дле, прѣнде локѣл чел маѣ въз дѣн тоате фачерѣле де вѣне, пѣнтрѣ-кѣ аѣ днпѣмерѣто аша де вѣне, днкѣт фачѣ ка тоате ачесте лѣкрѣрѣ сѣ днтре кеар дн тѣна рѣпосатѣлѣѣ; о че възкѣрѣе о сѣ аѣвѣ ел възѣнд дарѣрѣле чеѣ ле трѣмѣте дорѣта са мѣтѣ; Bravo Doamnѣ, нѣ почѣѣ сѣ так фѣрѣ а те лѣзда кѣ ачеастѣ зрѣтаре а Дле, че нѣ саѣ маѣ днвредѣчѣт пѣмѣѣ а о фаче, днкрѣдѣндѣ кѣ пѣтѣеде маѣ тѣлт дѣкѣт о сѣтѣ де поменѣче аѣ фѣ дат сѣ-рачѣлор.

Сѣжрѣшѣндѣлѣсѣ дар конѣрѣсѣѣѣ прѣн асѣл де днкрѣдѣндѣрѣ, шѣдѣнтѣл дн лѣв адѣо дѣла Dama шѣ сѣ грѣѣѣ а плека те-тѣндѣсѣ а нѣ сѣ дѣщѣпта дѣн днпѣелѣ-чѣне шѣ аш пѣрѣде порокѣл чел фѣкѣсе аш днкѣ лѣѣ ѣнѣма атѣт де тѣлт, ел теарѣсѣ кѣт ва шѣ дѣпѣче сѣ асѣгѣрѣ прѣн о тѣртѣнѣтѣ дѣпѣртареѣ, дн лѣпѣ дѣндѣ трѣнѣеле дѣпѣ трѣн сѣ днѣрѣкѣ кѣ фѣрѣтоасе хаѣне дннтр'але рѣпосатѣлѣѣ, \*)

дш пѣсъ гълѣпаші ла кімір ші съ скім-  
 вѣ асфел, джкѣт сінгѣр ел съ дндоя а  
 креде дп персоана са фінда зпѣ шѣdent  
 пепорочѣт, дѣпѣ каре дичепѣ аш зрта къ-  
 лѣторіа, іар дама дѣпѣ дптоарчереа со-  
 цѣлѣ еї, че дптрѣчаестъ време ліпсеа де  
 акасѣ, спзіндѣ вестеа деспре фѣл лор ші  
 челелалте зртѣрї але сале, пѣдеждѣіа съ  
 іа врео вравѣрѣ. О фетее, дї рѣспзисъ  
 ел къ міраре, кѣт аї пѣтѣт съ те амѣце-  
 щї а креде знеле ка ачестеа, ші съ те ла-  
 шї негіовеще а те дпшела зп віклеан  
 трекутор, дѣндѣ маї алес ші лѣкрѣрї дп  
 касѣ фѣрѣ съ тѣ ащепѣ ші съ черї ші  
 сфатѣл меѣ? Дама дпкременїтѣ де доженї-  
 ле лѣі тѣкѣ фѣрѣ съ деа зп рѣспзисъ тѣ-  
 кар, пентрѣ-къ оарекѣт съ кѣпощеа віно-  
 ватѣ, де че съ факѣ фѣрѣ шїреа лѣі ачае-  
 стѣ зртаре, къ поате ар фї трїміс ші ел  
 врези комплімент рѣпосатѣлѣ. Кѣ тоате  
 ачестеа вѣрватѣл пліп де неказ пѣмаї де-  
 кѣт дпкѣлекѣнд не зп аѣер кам, грѣві  
 а съ лѣа дѣпѣ шѣdent, не каре дѣпѣ сі-  
 лінда пѣсѣ ажзпгѣндѣл, фѣрѣ съ л кѣноа-  
 скѣ дп дптревѣ, пѣ кѣтѣа а възѣт не зп  
 тренѣрос трекутор. Ба, л'ам възѣт рѣ-  
 спзисъ тѣпѣрѣл къ кораж, съ дѣчеа спре  
 пѣдѣреа че о везі коло, (арѣтѣндѣі оаре  
 каре пѣдѣре дп марѣнеа дрѣтѣлѣ). Фѣ  
 віне тѣрог цїне ачест кам, адѣогѣ вѣрѣ-  
 тѣл, ка съ тѣ дѣк съ л каѣт фїндѣкъ къ-  
 ларе пѣ почїз прїп пѣдѣре. Шѣdentѣл прїї-  
 теще камѣл ші цїндѣл пѣпѣ че стѣпѣ-  
 пѣл съ пїердѣ дп пѣдѣре, къѣтѣнд не  
 тренѣросѣл, дпкѣлекѣ къ грав не дѣп-  
 сѣл ші дѣндѣі къ лѣкѣіе перї ка зп фѣл-  
 ѣер слѣвінд не дѣтнезеѣ къ токмаї акѣт  
 дп десѣвѣршї дп порочїреа са, къчї прїп  
 ачест міжлок дп скѣтї ші де гревтатеа  
 дрѣтѣлѣ.

Іар татѣл рѣпосатѣлѣ дпторкѣндѣсѣ  
 дп пѣдѣре, фѣрѣ съ поате гѣсі не чел  
 че къѣта, ші възѣнд къ ші камѣл перї  
 се дппревѣ къ чел че дп цїнеа, дпце-  
 леасѣ преа тѣрзїѣ жокѣл дпшелѣчїзпѣї,  
 ші аша пліп де дптрїстаре съ дппапої  
 акасѣ, зпде дптѣлїндѣсѣ къ соѣїа, дї фѣ  
 рѣшїне съї спѣіе къ ші не ел дп дпше-  
 ласе, ка зпѣл че о доженїсе де че съ фїе  
 проасѣтѣ, ші дрепт ачестеа дї арѣтѣ, къ  
 ачела къ адеѣвѣрат дпѣер дп раїѣ фїнд  
 адат ші ел камѣл спре а пѣтеа дѣче маї  
 кѣрѣнд хаїніле ші банї ла копїлѣл лор.

X. Ioanide.

## ВІАЦА ШІ МОАРТЕА.

Віаца. Ах дпфїорѣторїѣ скелет! тѣ  
 зрѣтѣ фатѣ апѣкатѣлѣ, дѣте, пѣмі дпкїде  
 калеа, пѣпѣ кѣнд патѣра тѣ іпїмеазѣ а  
 дптѣрзїа. Скопѣл меѣ се дпкїде маї де-  
 парте.

Моартеа. Аморѣїте ценїсѣ, фепоме-  
 не легѣнат! Пѣпѣ аїчї ші пѣ маї департе  
 дѣї мерѣе карїера. Ка Доампа, ка фѣ-  
 кътоареа та де віне віѣ кътрѣ тіне. Нѣ  
 трекусѣрї!

Віаца. Мѣпїа череаскъ теаѣ стѣлс  
 дп адѣнчїмеа дешертѣлѣ тѣѣ ші тоате  
 челе трекутоаре леаѣ свѣпѣс гѣбернїей тале  
 чеїї рече, чеїї де метал; дпсѣ ші дп пе-  
 пѣл меѣ аѣ дпсѣфлат віртѣте, каре къ  
 вѣрѣвѣдіе дпшї вате жок де серїоаса та  
 пѣтере; тіперѣца меа се ва лѣпта ші ва  
 дпвіпѣе поаптеа торѣтѣлѣлѣ.

Моартеа. Вестежїторїѣл авѣр а ре-  
 сѣфлѣрїї меле стїпѣе месне фокѣл тіпере-  
 ѣелор тале. Флоареа дп чеа маї пом-

поасъ аса десволтаре, каде, ши флакъра кареџи лисъфледеце пептъл, е чеа маї сїгъръ зналтъ а перїчъней. Орї дикътро ть 'пторк, асеменеа ипимї пълбереазъ, ши вердеада рьсърїрїи о скїмосеск. Еъ вїгїтоареа креатъреї, кз тжпъ вжртоасъ цїџ карїереле пьтжптещї, стрїкжнд лпкжїето-рїле деосївїреї, мжтжнд пе сърак ши змї-лїнд пе чел сьмед; фъръ тьрїїпїре ть лас пе орїзонъл лжмеї, тот че вїазъ, се сьвпжне мїе, дакъ е атїнс де змьра пегрелор меле арїпї. Лпкїпъте зрсїтеї, каре прїп мїне педепсеце ши рьсплътеце.

Вїаца. Тъ доампа тартарълї пжмаї престе ачала аї пжтере. Ачеаа че еъ сїмцџ, пж е мжрїторїџ. О преналтъ пжрчедере стрьлжче лп сьфлетъл меџ. Фїїпца теа лпфържцїтъ кз черїл нїчї декжм пж поате фї прадъ мїстжїторїжлї тьџ венїп.

Мо артеа. Тъ пеї ши вїсърїле ши сїмцїрїле тале кз тїне се абсорь. Че те ащеаптъ дїпколо де мортжпнт? Ачел се-крет таре пжмаї чел преатърїт лп поате прїчене. Еъ сжпнт чел лптъїџ вестїторїџ а ачеї лжтї пекжпоскжте.

Вїаца. Лпцеледереа, кареа есте о лпкредїндаре деспре амеа пемърїре, ва пжстра аджчереа амїнте де мїне, ши ть-каркъ пьтжптещїле пжртїчеле ле аржпчї лп вечнїка поапте, еа стрезъреазъ ши тьр-тврсїсеце кз ам фост.

Мо артеа. Ачеаста есте пжмаї пїа (евлавїоаса) пьдежде а льпцедей тале лп-целедерї; лпсъ мжлцїмеа пеажжпселор тале есте фжм стрьлжчїторїџ. Че 'мї подї ар-рьта статорпїк, пе каре о клїпъ сь пж тжте, сь пж лпвїпгъ?

Вїаца. Амеа есте кжцетареа. \*)

Ачеастъ череаскъ скїптее стрьвате дїп лп-тжперек ши кз пьлсмжїтоареа еї флакъръ се лпкжлжеце о лжте, апї, веакърї шер-век еї.

Мо артеа. Сърак фърпнт, джпъ о сї-лїндъ аша таре, мжлт пентръ пїмїк; жжмъ-тате фїїпцъ, жжмътате змьръ есте ачеаа джпъ каре алеаргъ, ши кз кьт своаръ джпъ еа маї департе, кз атът дъ лп копфжсїе маї таре, пьпъ кжнд десперват се стрїм-тореазъ лптре пїще марцїпї лпгжсте. А-чеаа че стрьлжче прїп о пегъръ тьлжре, ачеаа е пжмаї трежкторїжл жок ал фантасїей ши рьтжчїта спжтаре а лпгжстеї мїпцї, тьтжїазъ фантасїей ши лпсжш ата фїїпцъ се дьжнеазъ (пьгжвече). Тїмпъл се лп-вжрте ши орї стаї сьс орї жос, ел те рь-пеще кз сїне — ши еспїкареа кжцетълї, лптръ каре атътате те разїмї, опїнїа, ачеа-стъ фатъ а лптжперекълї, о дїспжне саџ о опреще. —

Вїаца. Прїведе спре чеї тьрїдї,\*) карїї ка ши соареле лшї трїмїт разеле де сьс лп жос! Кз цевжпкїї плекадї стаџ лппїптеа лор тїмпжрїле, падїї ши семїпцїї се мжтъ сьс еї, їар флорїле дїп кжжпїле лор ши а-кжта мїросъ: дела вп пол пьпъ ла алтъл се льцеск мерїтеле ши пжтеле лор лпсж-флецеск пе фїї мжрїторїлор. Ачеаста е трофеа чеа маї палтъ а сьфлетълї, ачеаста е лнджмнезеїреа вїецїї!

Мо артеа. Ачеїа де карїї тж те мїрї, пе лжпгъ карїї лцї своаръ вїсърїле, ачеїа токма тьртврсїеск маї вжртос пентръ мїп-теа чеа лп пегъръ лпвжскжтъ, а кьреїа мар-цїнеа чеа маї дїп зрмъ е пьререа (опїнїа), — кз лп о вечнїкъ остепїре зпжл пре ал-

\*) Facultas cogitandi.

Ped.

\*) Глорїфикадї?

Ped.

тѣл nemichind, рѣтъческ пре къръри дитъ-некоасе ші контрапії, ші opinie пре opinie дпкърканд, дѣпъ адевър топіндсе, дпвръщпшазъ фзм. Unde есте адевърл, пре каре'л адъчи aminте кѣ съмедіе? Къте мій de anі с'аѣ скърс кѣ зелоші черкъторі ші сѣжнта лѣи фадъ дпкъ nime п'аѣ пѣтѣт сѣ о vазъ.

**Віаца.** Ретъшіделе minцеі адіданд спре фанте, рѣсар дпн тоате пърціле ші пѣтереа чеа zeіаскъ а тот пѣтерпчеі воі, каре mішкъ тѣвці ші тѣсъръ лѣмі, тѣртѣрсеце прецѣл повілеі віеді.

**Моартеа.** Речеа minте, каре се чере спре 'пълдіте, оаре поате ea копpінде ачееа че кѣ съмедіе кѣтеазъ адптърі? Дпкпндѣсе орі кърѣі фепомеn (арѣтърі), дп плаче а стрѣлѣчі дпалте тѣлдімі. Din департе тоате с' фрѣмоасе, ші ораклѣоаселе кѣвінте гіділъ несѣтърата іmітъ отепеаскъ. De пѣтрѣпзі кѣ окі дескпші дп секретѣл фійдеі сале, те дпторчі кѣтретъркандѣте спре minте ші стрѣмта теа кѣмаръ дді е лѣмеа. Тот кѣпрпнсѣл дпделепчзней тале есте, de поці, а дпвѣда сѣ морі кѣ паче.

**Віаца.** Казъ сѣс дп тѣмпла тѣрп-реі пе ероі, каріі прпн фанте марі с'аѣ дп-пѣлѣат ла ачеа кѣлте, ла каре врацѣл перічзней пѣ ажѣце. De сѣв змвpіреа лѣделор казъ жос дп вїиторіѣ ші хронічеле се съмедеск кѣ пѣтеле лор.

**Моартеа.** Дпшелътоаре офтъ! дп-тѣшлареа\*) е зп жѣде коррѣпт, — поартъ кѣтѣшеле дппрецізъррілор; de тѣмѣіа чеа зпцоаръ пѣмаі прѣпчіі се вѣкъръ. По-статдпнтѣл кѣ статѣа de метал се рѣстоарпъ, кѣчі копфѣсіа пѣтѣптеаскъ nіmік ста-

торпк пѣ равдѣ, ші чел че се жоакъ астѣзі кѣ короане, тѣпне авіа афлъ лок пептрѣ речіле сале рѣтѣшіде. Казъ ла ідолѣл лѣ-теі! о клпшъ: апоі заче дп пѣлбере скпмо-сіт ші пѣтеле лѣі шервеще de модел оці-торілор ероі атѣпчі, канд периторіазпмвеще кѣ кондзрере ла стрігателе лѣі фанте.

**Віаца.** Пептрѣ че дар ачестіnстпкт\*) дп фервпнтеле пепт? Пептрѣ че ачеастъ калдѣ пофтъ, че флакъръ тѣлзратъ?

**Моартеа.** Казтемъ пе minте ші ачееа'і фіе чеа маі de кѣпетепіе вѣпѣтате, дакъ тѣ поате афла кѣрат.

**Віаца.** Адѣкъ дпфіораре своаръ дппрецізърл морпнтелор тале, дптѣпечі-теа окілор тѣі дптѣчзшеце іnіmіле кѣ перічзне, — еѣ аш дорі сѣ маі фіѣ аіче. Ах лѣмеа ачеаста е аша фрѣмоасъ ші пѣртп-пндѣ'мі, атѣтеа дѣлчеді дпі фѣгѣдзшеце. Іартѣ'міаі віедзі фрѣмсеце ші а'і дпвръщп-ша десфѣтареа. Аша фѣрѣ вѣкѣріе пѣ тѣ почіѣ деспърді.

**Моартеа.** Ферічідіі тѣі окі паск пе пестріделе колоаре а вѣкѣріеі, ші дп вер-деаца прпмѣвереі тале се аскѣнде акѣл лѣ-теі; іар' фервпндеама вереі тале цї'л пре-ферѣе дп venіn ші ел дпгіадъ пѣмаі дп лі-пнціта'ді іарпъ. Тѣрѣврътоаре есте лѣмеа ачеаста, пе дпн афаръ е de пѣкѣт, іар дп лоптрѣл сѣѣ лѣкѣшеце дѣлче venіn ші престе сѣвѣрѣтареа чеіі маі повіле іnіmіа пѣдеж-ділор тале се дпгѣпфъ невредпкѣл порок.

**Віаца.** Тотѣш дп врацеле стѣмпѣ-рѣтоаре але аморѣлзі есте ферічіре; аколо се леагѣпъ кредпчѣшіа ші пре лѣпгъ ea зпмвеще тѣгѣлітоареа віадъ; вѣкндѣл лѣі граіѣ кѣ дѣлчеадъ рѣсѣпъ дп пептѣл теі,

\*) Casus?

Ped.

\*) Cіmъ дпволдіторіѣ.

Ped.

кѣнд тѣ кѣмъ ла віаца не гѣстатъ. Ако ло, аколо іартъ'мі а свѣра.

Мо артеа. Нѣ креде амѣиторіѣлѣі граіѣ а аморѣлѣі. Де лѣсѣш ал сѣѣ фок скімосіт, ел ѣе авсоарѣе лѣ адѣлѣчіме скімосітѣ. Шіені некредіночос, се сѣрпѣ лѣ спѣркѣчѣні, ші деспѣрѣндѣ-се де тіне, лѣі рѣтѣлѣ пѣтаі дѣрері; тѣкаркѣ некредіночос своарѣ ші се аѣндѣ лѣ зрѣчѣні апѣсе, тотѣш ел те фѣрекѣ лѣ кѣтѣші речі. Лѣ рѣні рѣсіпіте флѣтѣрѣ пѣтаі пѣрере де рѣѣ пре зртеле лѣі, ші не аѣпѣтат те трекарѣ дін вѣміре'ді арѣтѣндѣ'ці лѣфрѣкошателе скелете але феѣелор че оарѣкѣнд-ва ера зіне.

Віаца. Тѣ дѣштанѣ серіоасѣ! че поці да пѣтрѣ фѣінца теа, дакѣ тоате але еі фрѣтсеѣе аша сѣзрѣчі?

Мо артеа. Рѣцаос! Ачест хар ал пѣчеі. Нѣ те вѣкѣрѣ адекѣ, лѣсѣ тікѣлошіа пѣтѣлѣтеаскѣ фѣрѣ а те пѣтеа вѣтѣ-ма, лѣі скѣтѣрѣ шерпосѣл ѣап асѣпра та. Пре чел че се теѣе де тіне, лѣ прігопеск; пре чел че пѣі пасѣ де тіне, лѣ доіческ ші лакрѣтіме пікате пѣтрѣ ел, еѣ ле дѣк ла тронѣл лѣпѣчѣітеі Дѣтнезеірі, знде се гѣтеѣе стрѣлѣчѣта короапѣ а віртѣѣі.

Віаца. Ачѣаста ѣ дар тріста пѣа соарте, ѣа маі ла зрѣтѣ сѣ лѣвѣд а лѣпѣда, а зрѣ че одатѣ тѣ апріндеа! Склавѣл ѣпор кѣтѣше, карѣ е легат а лѣсѣта лѣлѣгѣ фѣнтѣлѣ, ші асѣпра кѣрѣіа стрѣлѣче ро-зе черѣці, лѣсѣ пѣтаі ка сѣ'мі вазѣ кѣтѣшеле? Нѣ ѣ маі мѣлт, декѣт о плантѣ мѣтѣ, карѣ пѣтрѣ ачѣеа лѣфлорѣѣе, ка фрѣтсеіде де еа пѣсіпѣіте сѣ о лѣпѣалѣе.

Мо артеа. Лѣтоарѣте лѣ тіне, пѣ кѣзта афарѣ дін тіне статорнічѣреа фѣінѣѣі тале. Лѣ тіне арѣе фокѣл чел вечнік а

вѣпѣтѣці черѣці, ші кредінда, пѣдеѣдеа ші драгостеа кѣ фрѣѣѣці вѣраѣе лѣвѣрѣдо-шіндѣте лѣ маі фрѣтсеасѣ фѣінѣѣ те пѣтрек. Віколѣл лѣсѣш лѣі арѣкѣ пѣлѣвѣреа пре флѣтѣрѣтсеареле сале аріпі, мѣлѣѣтѣѣе, кѣ зіоріме тале аѣ пѣтѣт прінде мѣпа кѣ тіне, маі пѣнте де че теаѣ рѣпѣт іѣтеле вѣнт ал тѣрѣватѣлѣі орѣап лѣтеск, ші сѣ-флетѣл тѣѣ че'ші іа рѣтас вѣп, сѣрѣте кѣ вѣкѣрѣе каса че ісе спарѣе, атѣпѣі, кѣнд окіі тѣі кавѣтѣ маі пе зрѣтѣ спре черѣі.

Віаца. Лѣфѣіорареа трѣче! Іатѣ ла тіне тоарте. Сімѣ, кѣ а фѣі аічі пѣ есте дарѣл чел маі марѣ, дін коло ѣ патрѣа чѣа маі вѣпѣ а сѣфлетелор. Маі о кліпѣтѣ спре лѣте. Лѣкѣіде'мі окіі.

Мо артеа. Рѣпосеазѣ!

Лѣмпѣртѣш. Мѣптеап,  
(лѣ Кокод 1842.)

## ЛА ПѣРІНЦІІ МѣІ.

Прѣкѣт се ресѣіръ чаѣа  
Дін валеа мѣтѣноасѣ,  
Кѣнд е мѣндрѣ дімінеаѣа,  
Лѣ лѣпа дрѣгѣтосѣ: —

Пері ах тіпѣл дѣлѣіѣ,  
Че 'п а вост вѣрадѣ пѣтрекѣіѣ!  
Пѣрїнциі, пѣрїнциі а вострѣ фѣіѣ  
Сѣрѣп де воі тѣ фѣкѣіѣ.

Пѣтрек лѣ стрѣпѣ царѣ,  
Дѣла воі департе с' дѣс. —  
Че перѣіѣіѣ пѣ гѣсѣск іарѣ:  
Ніче фѣраці, нічі пѣрїнциі пѣ'с.

А теа інітѣ фѣіаскѣ  
Фѣрїчѣреа аѣ вѣзт,  
Кѣнд пѣтеа сѣ одіѣнеаскѣ  
П' зпѣ пѣнт де татѣ 'пѣрѣзѣт.

Със къртъ червръ зьврат лін,  
Кънд татъ ть сьрѣтаї!  
Департе ерат еѣ де кін,  
Кънд лн врадѣ ть 'нфьшѣраї.

Дар' гъндитам еѣ вр' одагъ,  
К' о сь вие ачеа време:  
Че де вої сь ть деспартъ?  
Ші ть ва фаче а цеме?

Sentiments 'nca'l descrie,  
Ъндеї kondейс митѣтел?  
Нъказъ 'm е жеале вие,  
Кін веа ініма 'm дін ел!

Стътеам п' аїей 'налтъ рипъ,  
Окїѣ 'm прївеа дѣпъ вої!  
Вънсларїї вънслаз лн прїпъ,  
А въ трече лнаної.

А въ трече 'n а теа царъ,  
D' знде лн стрыїнї венїїѣ, —  
Кънд дін лъитре ресънаръ:  
„Ръмас взн, ївїте фїї!“

Лакръмїле дін окїї меї,  
Нїказ не образъ 'm жос,  
Ка рїзл че 'n коло прїп въї,  
Кърѣа репед шї спъмос.

Къ ал меѣ кап дескоперїт  
Вам десвълїт доръл шеї!  
Къ лнтїнсам врьккъ, вам пофїт:  
„Кале възъ!“ не дръм реї! —

Тоатъ фїреа трїстѣ ера,  
Черїзл лн порї лнїегат,  
Вългъл томпатїк флзера,  
Песте кърпнл чел врзпат.

1841. Ноемврїе 11.

I. P. Бълъцав.

## L A T I N E !

Нъ сѣнт еѣ сїнгър гъндїнд ла тїне,  
De шї департе ам рѣгъчїт.  
Сънт раза зїлеї, ла 'нтѣнечїме,  
Ла дїскъзл лъней чел арцїнтїт,  
Ка о лъмїнъ че 'n черїзрї свбаръ  
Шї позрї трече не лнчетат,  
Прїп сѣфлет астѣел еѣ теам афлат  
Шї 'n зї, шї 'n поанте, шї 'n орї че оаръ.

Ерат ферїче кънд лънѣгъ тїне,  
Ла ата змвръ, кїпѣ лнцѣреск!  
Плекам ѣенънїї ка знеї зїне  
Ш' амеле възе, къ те ївѣеск,  
Ка де зн фертїк дѣ абеа мїшкате,  
Ллїї спзн к' адеце тот репета.  
Атънчї ла сївзцїї, сѣнт тѣна та  
Мърїнд, вїацѣ'мї зїмвеа лн тоате.

Ън ланцѣ кеар мїстїкѣ де о пѣтере,  
Чѣ а о прїчене нїчї кѣм нъ пот,  
De ал меѣ сѣфлет кѣ тѣнѣжере  
Шї възрїе тѣ зні де тот.  
Ерат аша е, стрыїн дѣ орї чїне,  
Ш' о флоарѣ, зн флзтър възлнд тренлнд,  
Ш' зн зефїр тѣнѣр лнчет свърлнд,  
Атънчї, о Доамне! тѣ афлат не тїне!

Сїнгър дѣ о парте, дар лънѣгъ тїне  
Кътлнд лн окїцїї, еѣ лї афлат:  
Ка дозъ стелѣ де фокзрї плїне  
'N а теа прївїре шї тоатѣ зїтам  
Сїнгърътатеа ера о лъме  
D' фрѣтѣзсѣдъ, знде домнеаї;  
Вїацъ, паче, пльчерї лнї даї.  
Ата пѣтере, еѣ н' о пот спзне!

Дъререа карѣ о сїнцъск лн мїне,  
Къ ть апасъ неконтенїт,  
Ка о пълъкк гъндїнд ла тїне,  
De одагъ пере шї с' лїнїдїт.  
Їзвїреа лнсѣ е пентрѣ мїне  
Ка шї о розъ, череск одор.  
Еа ть адапъ нън воїѣ сь тор,  
Ш' атънчї вїезѣ лнкк, гъндїнд ла тїне!

— Г.